

Evelyn SO

ADDRESS | Seoul, South Korea

EMAIL | yoojin_translation@naver.com (New)
yoojin_translation@gmail.com (Old)

MOBILE | +82 (0)10 6246 4248

DATE OF BIRTH | December 1988

NATIONALITY | South Korean

WORKING LANGUAGE | ENGLISH / FRENCH / KOREAN

SKYPE | soniglova

SUMMARY

I am a native Korean who graduated with master's degree of European Studies in English and Bachelor's degree of French Education and International Studies in English in South Korea. My majors are French education and international politics.

I have been working as **English-Korean** and **French-Korean** freelance translator for more than 5 years before and have done many translation projects since I was an university student. After working as an international human rights officer in an UN agency, now

I came back to translation scene for a while and can start taking a new project again.

You can check records of my most up-to-date translation/interpreter projects on my PROZ.com profile or below: <http://www.proz.com/profile/1619893>

If you have any queries, please don't hesitate to send me a query: yoojin_translation@naver.com

EXPERIENCE

Technical Manual & Leaflet

Translation [English], Wamgroup Aug 2014
Translating Technical Machinery And Equipment Manual & Website & Leaflet.

Technical Manual Translation

[English], Lingotip Jul 2014
Translating Technical Manual.

Video Subtitling [English], Airbnb

Jul 2014
Translating/subtitling Airbnb advertisement on YouTube from English to Korean.

Program Translation [English],

Lingotip Jul 2014
Localization of the software program from English to Korean.

Website Localization [French], Swiss

Tissot Watches Feb 2014
Localization of Swiss Tissot Watches official homepage from French to Korean.

Monitor Researcher [English], Korea

Copyright Commission Feb – Jun 2014 (4 m)
Monitoring the current policy in the European Union countries; translating newspaper articles from English to Korean

Document Translator [English],

Wordedge Aug-Dec 2013 (5 m)
Translator English/Korean

Document Translator [French &

English], Travod international Jul 2012 – Dec 2013 (1 y 5 m)
Translator English-Korean and French-Korean

Document Translator [English],

Somya Translators Pvt. Ltd Aug-Dec 2013 (5 m)
Translator English-Korean

Document Translator [English], Asap

Translation Aug-Dec 2013 (5 m)
Translator English-Korean

Document Translator [English],

Yourculture Aug-Dec 2013 (5 m)
Translator English-Korean

Survey Document Translator

[French], U&A Aug-Sep 2012 (2 m)
Translate the American company U&A survey document from Korean to French (with now and future agency)

Survey Interpreter [French], Tefal

Aug 2012
Translator between Korean and French for the researching of Tefal company

Apprentice Teacher [French],

Gwacheon Foreign Language High School Apr 2013

Editor & Proofreader Of English

Grammar Book [English], English Moomoo Academy Jul-Aug 2012

Video Subtitling [English], Korean

Broadcasting System (KBS) Jul 2012

Manual Description Translator

[French], Digistar Cosmetic Website Apr 2011 – May 2013 (2 y)

EDUCATION

Katholieke Universiteit Leuven, Leuven, Brussels (2013-2014)

Master of Arts (MA), European Studies/Civilization (Eu External Relations)

Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, South Korea (2009-2013)

Bachelor's Degree, French Education
Sub-Major, International Relations and Affairs

Exchange Student Program, Paris, France (2012.02-2012.08)

Cours de Civilisation Française de la Sorbonne
French conversation, literature, culture and society

Exchange Student Program, Grenoble, France (2011.09-2011.12)

CUEF Grenoble Université Stendhal
French conversation, literature, culture and society

CERTIFICATION

ENGLISH, TOEFL +100 (2013)

FRENCH, DELF C1 (2017)

FRENCH, Korean National Teacher License in French Education 2nd (2013)

KOREAN HISTORY, The Korean History Competence Test (3rd)

HONORS/AWARDS

Hankuk University of Foreign Studies, **Assistant Scholarship** (2012)

Hankuk University of Foreign Studies, **Exchange Student Scholarship** (2011)